

外研社

— 精编 —

德汉汉德 词典

Handwörterbuch

Deutsch-Chinesisch

Chinesisch-Deutsch

新正字法

外语教学与研究出版社

外 研 社
——**精 编**——
德 汉 汉 德
词 典

Handwörterbuch
Deutsch-Chinesisch
Chinesisch-Deutsch

新正字法

德汉部分编写人员:

窦学富 许震民 钟力平 陈杭柱
贾文健 王建斌 周 惠 邢爱华

汉德部分编写人员:

高年生 许震民 陈慧瑛
窦学富 张才尧 任卫东

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

精编德汉汉德词典/窦学富等编. - 北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-2185-9

I. 精… II. 窦… III. ①德语-词典 ②词典-德、汉
IV. H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 083209 号

精编德汉汉德词典

窦学富 等 编

* * *

责任编辑:葛平竹

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷:南京爱德印刷有限公司

开 本:850×1168 1/64

印 张:20.25

版 次:2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-2185-9/H·1165

定 价:29.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

出版说明

随着全球一体化的不断深入，我国与世界的联系日趋紧密。作为“记载人类文明，沟通世界文化”的工具，外语的重要性更加凸现出来，越来越多的人开始学习外语，使用外语，研究外语。而对于广大外语学习者来说，一部收词适量、释义精当又便于携带的词典确实是一件不可缺少的工具。

为此，我们根据多年来编纂词典的经验，组织一批知名专家学者编写了这套精编系列外汉、汉外词典（包括英、法、德、俄、韩共5个语种），以期能更好地满足读者的需要。

本系列词典主要具有以下几个特点：

1. 收词新颖、时代感强。在词典的编纂过程中，我们注意收录了一些近年来新出现的已经广泛使用的政治、经济和科技新词汇，如“绿色食品”、“磁悬浮列车”、“克隆”、“纳米技术”等，力求反映当代社会的最新发展。
2. 选词精当、释义准确。编写者在多方参考国外同类词典的基础上，兼顾国内读者的习惯与需要，特别注重选词、释义、例证的规范、准确和实用，充分体现“精编”的特点。
3. 双向查阅、使用方便。本词典分外汉、汉外两部分，既可从外语查汉语，又可从汉语查外语，满足读者不同的需求。另外汉外部分的词条加注了汉语拼音，可供外国人学习汉语时查阅。

作为便携式通用语文词典，本系列词典既适合具有初、中级外语水平的学习者使用，也可供专业人员日常查阅释疑所用，是一部理想的随身工具书。

外语教学与研究出版社

2003年4月

前 言

《外研社·精编德汉汉德词典》共收词5万余条，其中德汉部分23800余条，汉德部分26900余条。既收录了德语和汉语的基础词汇、常用短语、广为使用的科技术语，又收录了近期出现的新词如：Altlast、Biolebensmittel、Chefetage、Dienstleistungsgesellschaft、Yuppie、zahlungskräftig、博士后、磁悬浮列车、大片、纳米技术、绿色食品等，力求能够反映现代德语和汉语词汇的发展状况。

目前在德语国家已开始全面推行德语新正字法，以规范德语的书写。本词典采用了新的德语正字法，以便使读者更快地了解、学习和掌握新正字法。同时它也是国内第一部采用新正字法编写的小型德语辞书。按照新正字法，是daß还是dass, 是Schiffahrt 还是Schiffahrt, 是in bezug auf ... 还是 in Bezug auf ... 等读者常感困惑的问题可在本词典中得到解答。

这部词典首先是为初学者编写的，同时也考虑到已具备一定德语水平读者的需要。它的特点是：选词精炼，体例一目了然，便于查找；释义贴切，简明易懂；例证有的放矢，实用性强，另外有针对性地设置了必要的附录，方便读者查阅。

外研社德语部
2003年4月

体例说明

一、条目

1. 本词典所收条目一律按德语字母顺序排列, 每一个词立一个条目, 黑正体印刷。
2. 词形相同, 词类、词义、词源不同的词分立条目在右上角标“1”“2”等数码以示区别。

如: **Band¹**

Band²

Band³

3. 词源词义相同, 但组成字母不一样的词也单立条目。

如: **Ski**

Schi

4. 词源、词义相同, 组成字母也相同, 但书写形式不一样的词不单立条目, 但同时写出两种书写形式, 中间用逗号“,”分开。

如: **BAfög, Bafög**

5. 实际上已当一个词使用的缩略词也单立词条。如:

BSE

6. 本词典按正字法新规则编写, 为便于读者查找原先合写的一些词汇, 特将这些词汇作了处理。

如: **fertig bringen** 表示旧写法为 **fertigbringen**

fest angestellt 表示旧写法为 **festange stellt**

二、注音和词源

1. 每一个词都注重音。长读重音和重读复合元音在该词下面用短线号“—”表示, 短读重音下面用圆点“·”表示。

如: **Abenteuer**

Asylant

2. 如果一个词可以用两种重音发音, 就同时标出这两

种重音。

如: **unantastbar**

insuffizient

如果同一元音既可读短音又可读长音,并且都为重音,则把该词重写一遍,同时注明这两种情况,中间用逗号隔开。

如: **Lache, Lache**

3. 发音较困难的外来词用国际音标注音,放在方括号“[]”内。

如: **Giro** ['ʒi:ro]

Computer [kəm'pjʊ:tɐ]

只需注明一部分发音时,其余部分用省略号“...”表示。

如: **Chamäleon** [ka...]

4. 如一个词有两种发音,则注出两种音标,中间用逗号“,”隔开。

如: **Saison** [zɛ'zō:, zɛ'zɔŋ]

三、语法

每个词都标明词类,用斜体德语缩略语符号表示(详见“德语缩略语表”)。

1. 名词

① 每个名词都标明词性,用 *m*、*f*、*n* 分别表示德语名词的阳、阴、中三个性。

如: **Betriebsrat** *m*

Initiative *f*

Aktiv *n*

② 如果一个名词有两种词性,一并注明这两种词性,中间用斜线号“/”隔开。

如: **Meter** *m/n*

③ 凡按形容词变化的名词在词尾加(r)表示阳性和阴性,在词尾加(s)表示中性。

如: **Abgeordnete(r)** -n, -n

Innere(s) -n, -n

④ 用白体短线“-”列出名词单数第二格和复数第一格的形式。

如: **Draht** *m* -(e)s, -e

Blume *f* -, -n

Blatt *n* -(e)s, -er

⑤ 如复数有两种词尾形式,则用白体斜线号“/”隔开并把两种形式标出来。

如: **Index** *m* -(es), -e/-dizes

Lexikon *n* -s, -ka/-ken

⑥ 当复数形式的重音与单数形式的重音不同时,则把重音变化的部分一并写出。

如: **Professor** *m* -s, -oren

⑦ 有的名词只有复数形式,用“Pl”来表示。

如: **Ferien** Pl

如有的名词的单、复数所表示的词义不一样,或在某个义项下常用复数的,则分别用〈单〉(表示该词在这个义项下只用单数)、〈复〉(表示该词在这个义项下只用复数)、〈常复〉(表示该词在这个义项下常用复数)加以说明。

如: **Element** *n* -(e)s, -e 1. … 4. 〈复〉基本知识(或概念)… 7. 〈单〉理想的环境,能施展才能的地方 8. 〈常复〉〈贬〉分子

⑧ 复合词一般不再注明单数第二格和复数第一格的词尾,因为它们的词尾变化形式跟基础词一样。

如: **Dienststelle** *f*

如想知道该词的单数第二格和复数第一格形式请查看 **Stelle** 一词。

⑨ 没有复数形式的名词只注单数第二格。

如: **Verstand** *m* -(e)s

Stabilität *f* -

Personal *n* -s

2. 动词

① 不规则变化动词的右上角注有星号“*”,既可规则又可不规则变化的动词右上角用括号加星号标明。

如: **gehen** * **backen** (*)

laufen * **saugen** (*)

② 每个动词均注明及物或不及物。用“Vt”表示及物动词,用“Vi”表示不及物动词。“Vt/Vi”则表示该动词既可及物又可不及物,用“Refl”表示反身动词。

如: **ordnen** Vt

schlafen* *Vi*

erzählen *Vt/Vi*

erholen *Refl*

③ 每个动词均注明构成完成时所需使用的助动词, 用“(h)”表示助动词 *haben*, 用“(s)”表示助动词 *sein*。

如: **siegen** *Vi (h)*

fließen* *Vi (s)*

3. 形容词

① 第一分词和第二分词当形容词用, 一律按形容词注明词类。

如: **fließend** *Adj*

begeistert *Adj*

② 如形容词无词尾变化, 则在尖括号内注明无变化。

如: **rosa** *Adj* 〈无变化〉

四、释义

1. 多义词用 1. 2. 3. … 分义项释义。在同一义项内意义相近的释义用逗号“,”隔开, 意义有差异的用分号“;”隔开。

2. 一个词可属两种以上词类者, 先用 I、II、III… 分类, 然后在各词类下再分义项释义。

如: **unter** I *Präp* 1. 2. 3. … II *Adj* 1. 2. 3. III *Adv*

动词如同时是及物不及物和反身动词也按此原则处理。

如: **befinden*** I *Refl (h)* 1. 2. II *Vt (h)*

3. 有的词只在(或多在)短语中使用, 就只对短语释义, 该词目则不释义, 并以〈用于短语〉来说明。

如: **dahingestellt** *Adv* 〈用于短语〉 1. *etw. bleibt ~* 某事尚未确定 2. *es sei ~, ob...* 对…没有把握 3. *etw. ~ sein lassen* 对某事暂不作定论

4. 有的词目在释义的同时在尖括号内注明常用的支配关系

如: **erbittern** I *Vt* … II *Ref (h)* 〈*sich über etw. ~*〉(对某事感到)愤怒, 恼恨

五、例证

1. 凡有例证的词条在中文释义后面均有冒号“:”，在例证中用代字号“~”代替该词条。
如: **gehen*** Vi 1. 走(路), 步行: **zu Fuß** ~ 步行
2. 走开, 开走, 离开: Der Minister muss gehen. 这位部长必须下台。
2. 有两个以上例证为词组者用分号“;”隔开; 如例证中既有词组又有句子, 按词组在前, 句子在后的原则排列, 句子开头大写, 句末是句号。
如: **essen*** Vt / Vi (h) 吃: **zu Mittag** (zu Abend) ~ 吃中(晚)饭; **jn arm** ~ 把某人吃穷; …
3. 例证原则上按所分义项对号入座, 如个别常用固定搭配难以归入所列义项, 一律排在该词目的最后; 并用//〈用于固定搭配〉加以表示, 有两个以上者用① ②…标注。
如: **A n** -, - 字母表的第一个字母 //〈用于固定搭配〉① **das** ~ **und O** von etw. 最重要的 ② **von** ~ **bis Z** 从头到尾 ③ …

六、词语使用范围、专业门类和文体风格

1. 释义前括号内的“南德”、“北德”、“东德”、“奥”和“瑞”说明该词主要在德国南部、德国北部、德国东部、奥地利和瑞士德语区使用。
如: **Sonnabend** *m* (北德)
Landeshauptmann *m* (奥)
Identitätskarte *f* (瑞)
2. 在尖括号“〈〉”内用雅、腴、口、贬等来注明该词的文体风格(详见汉语略语表文体风格部分)。
如: **Argwohn** *m* -(e)s 〈雅〉
Fahrzeughalter *m* -s, - 〈腴〉
tschüs 〈口〉
Betonwüste *f* -, -n 〈贬〉

七、略语表

1. 德语缩略语

<i>A</i>	<i>Akkusativ</i>	第四格
<i>Adj</i>	<i>Adjektiv</i>	形容词
<i>Adv</i>	<i>Adverb</i>	副词
<i>Art</i>	<i>Artikel</i>	冠词

<i>D</i>	<i>Dativ</i>	第三格
<i>etw.</i>	<i>etwas</i>	某事、某物
<i>f</i>	<i>Femininum</i>	阴性名词
<i>G</i>	<i>Genetiv</i>	第二格
<i>h</i>	<i>haben</i>	用 <i>haben</i> 构成完成时
<i>Intj</i>	<i>Interjektion</i>	感叹词
<i>jd</i>	<i>jemand</i>	某人(第一格)
<i>jm</i>	<i>jemandem</i>	某人(第三格)
<i>jn</i>	<i>jemanden</i>	某人(第四格)
<i>js</i>	<i>jemandes</i>	某人(第二格)
<i>Konj</i>	<i>Konjunktion</i>	连词
<i>m</i>	<i>Maskulinum</i>	阳性名词
<i>n</i>	<i>Neutrum</i>	中性名词
<i>Num</i>	<i>Numerale</i>	数词
<i>od.</i>	<i>oder</i>	或者
<i>Part</i>	<i>Partikel</i>	小品词
<i>Pl</i>	<i>Plural</i>	名词复数
<i>Präp</i>	<i>Präposition</i>	介词
<i>Pron</i>	<i>Pronomen</i>	代词
<i>Refl</i>	<i>Reflexiv</i>	反身动词
<i>s</i>	<i>sein</i>	用 <i>sein</i> 构成完成时
<i>Vi</i>	<i>intransitives Verb</i>	不及物动词
<i>Vt</i>	<i>transitives Verb</i>	及物动词
<i>Vim</i>	<i>unpersönlich</i>	无人称动词
	<i>gebrauchtes Verb</i>	

2. 汉语缩略语

〈贬〉贬义	〈粗俗〉粗俗语	〈青〉青年学生用语
〈罕〉罕用语	〈牍〉文牍用语	〈谑〉戏谑语
〈口〉口语	〈讽〉讽刺用语	〈行〉行业用语
〈婉〉委婉语	〈旧〉旧词	〈雅〉高雅语
〈隐语〉隐语		

目 录

德汉部分

体例说明	3
词典正文	1—527
附录	528—560

汉德部分

体例说明	563
部分检字表	566—582
词典正文	583—1276
附录	1277—1281

A *n* -, - 字母表的第一个字母 // 〈用于固定搭配〉 ① *das ~ und O von etw.* 最重要的 ② *von ~ bis Z* 从头到尾 ③ *Wer ~ sagt, muss auch B sagen.* 一件事开了头就得做到底。

Aal *m* -(e)s, -e 鳗鲡, 白鳢

aalen *Refl* (*h*) 伸开四肢懒洋洋地躺着

aalglatt *Adj* 油滑的, 圆滑的

Aas *n* -es, -e/Äser 1. 〈复数 -e〉 (动物) 腐尸 2. 〈复数 Äser〉 〈口〉 无赖, 混账东西

ab *I Präp* / *D/A* 从...起, 从...始:

~ heute 从今天起; ~ zehn Euro

从十欧元起价; ~ Werk 从工厂

发货 **II Adv** 1. 离去: München

~ 9:00 Uhr 9 点从慕尼黑发车

2. 摘掉, 拿下: Gewehr ~! 枪放

下! 3. ~ und zu (od. an) 有时

Abakus, Abakus *m* -, - 算盘

abändern *Vt* (*h*) 改(动), 修改

abarbeiten *I Vt* (*h*) (以劳动) 抵销;

偿还 **II Refl (*h*) 拼死拼活地工**

作

Abart *f* -, -en 变种

abartig *Adj* 变态的, 反常的

Abbau *m* -(c)s, -e/-ten 1. 〈单〉撤

除, 拆卸 2. 〈单〉裁减, 减少, 削

减: der ~ von Personal 裁员 3.

消失, 消除 4. 〈单〉开采 5. 〈单〉

分解, 降解

abbaubar *Adj* 可降解的, 可分解的

abbauen *I Vt* (*h*) 1. 开采 2. 拆除,

拆卸 3. 裁减, 削减 4. 分解, 降

解, 去除 **II Vi (*h*) (体质) 下降,**

衰退

abbeißen * *Vt/Vi* (*h*) 咬掉, 咬断,

咬下一口

abbekommen * *Vt* (*h*) 1. 得到, 分

得 2. 遭受 3. 去掉, 弄掉

abberufen * *Vt* (*h*) 1. 召回, 调离,

解除(职务) 2. 〈雅〉归天, 逝世

abbestellen *Vt* (*h*) 1. 退掉, 退订,

取消 2. 回掉(预约的人)

abbetteln *Vt* (*h*) 〈jm etw. ~〉从某

人处苦苦求得某物

abbezahlen *Vt* (*h*) 1. 分期付款 2.

清偿债务

abbiegen * *I Vi* (*s*) 转弯, 拐弯 **II**

Vt (*h*) 1. 使弯曲 2. 阻止

Abbild *n* -(e)s, -er 图像, 映像, 反

映

abbilden *Vt* (*h*) (根据原形) 把...描

绘下来, 把...画下来, 临摹

Abbildung *f* -, -en 1. 〈单〉临摹 2.

插图

abbinden * *I Vi* (*h*) 凝固, 凝结 **II**

Vt (*h*) 1. 解开, 解下 2. 包扎 3.

勾芡

Abbitte *f* -, -n 请求原谅, 道歉: jm

~ leisten (od. tun) 请求某人谅解

abblasen * *Vt* (*h*) 1. 取消, 使告吹

2. 吹掉(灰尘等)

abblättern *Vi* (*s*) 1. 落叶 2. 剥落,

脱落

abblenden *I Vi* (*h*) 1. (汽车) 关掉

远光灯, 打开近光灯 2. 缩小光圈

II Vt (*h*) 遮蔽(光线)

abblitzen *Vi* (*s*) 〈口〉遭拒绝, 碰钉

子: jn ~ lassen 让某人碰壁

abbrechen * *I Vt* (*h*) 1. 弄断, 折断

2. 中断, 断绝 3. 拆除(房屋等)

II Vi (*h/s*) 1. (*s*) 断, 折 2. (*h*)

中断

abbremsen *Vt/Vi* (*h*) 刹住, 刹车

abbrennen * *I Vt* (*h*) 1. 烧掉, 烧毁

2. 燃放(烟火等) **II Vi (*s*) 烧毁,**



燃尽

abbringen * *Vt (h)* 1. 〈口〉去掉 2. 〈jn von etw. ~〉使某人放弃..., 使某人离开...

abbröckeln *Vi (s)* 1. 剥落, 脱离 2. (行情) 略微下跌, 下滑

Abbruch *m -(e)s, -e* 1. 〈单〉拆除 2. 中断 3. 损害: etw. tut einer Sache (keinen) ~ ... 有(无)损于...

abbrühen *Vt (h)* (用沸水) 浇烫

abbuchen *Vt (h)* 从... 账户上提取: die Miete vom Konto ~ 从账户上扣租金

abbürsten *Vt (h)* 刷掉(衣物上的灰尘)

abbüßen *Vt (h)* 1. 赎(罪) 2. 服刑

Abc [*a(:)be(:)'tse:*] *n -, -* 1. 字母(顺序) 2. 基础(知识), (课程) 入门: noch ganz im ~ sein (od. bleiben) 还在启蒙阶段

abchecken [...*tʃ...*] *Vt (h)* 检查, 核查

Abc-Schütze *m* 〈谚〉(刚入学的) 小学生

ABC-Waffen *Pl* 原子、生物、化学武器

abdämmen *Vt (h)* 1. (筑堤) 堵水 2. (筑堤) 保护

abdanken *Vi (h)* (君主等) 退位, 卸任, 下台

abdecken *Vt (h)* 1. 盖, 盖 2. 揭去, 掀开, 掀去, 取下 3. 顾及到, 考虑到, 满足 4. 收拾餐桌 5. 偿付

abdichten *Vt (h)* 密封, 封严

abdrängen *Vt (h)* 〈jn von etw. ~〉把某人从... 挤走(或赶走)

abdrehen I *Vt (h)* 1. 关闭(水龙头, 阀门等) 2. 拧下, 扭下, 拧断, 扭断 3. 扭转方向 II *Vi (h/s)* 转变航向 III *Refl (h)* 转过身

Abdruck¹ *m -(e)s, -e* 1. 印刷; 发表, 刊登 2. 重印

Abdruck² *m -(e)s, -e* 印痕, 印迹

abdrucken *Vt (h)* 印刷, 印载; 刊

登, 发表

abdrücken *Vt (h)* 1. 挤压, 按住, 堵压 2. 推开

abebben *Vi (s)* 1. 退潮 2. 渐趋平静, 逐渐减弱

Abend *m -s, -e* 1. 晚上, 傍晚: heute ~ 今晚; am ~ 在晚上; zu ~ essen 吃晚饭 2. 晚会 3. 〈单〉西方

Abendblatt *n* 晚报

Abendbrot *n* (北德) 晚饭

Abendessen *n* 晚餐, 晚饭, 晚宴

abendfüllend *Adj* 持续整个晚上的

Abendkleid *n* 女晚礼服

Abendland *n* 西方(指欧洲)

abendlich *Adj* 晚上的, 傍晚的

Abendmahl *n* 1. 晚餐 2. 〈单〉圣餐

Abendrot *n* 夕照, 晚霞

abends *Adv* 晚上

Abendschule *f -, -n* 夜校

Abenteuer *n -s, -* 1. 冒险, 奇遇 2. 风流韵事

abenteuerlich *Adj* 喜欢冒险的, 惊险的

Abenteurer *m -s, -* 冒险家

aber I *Konj* 但是, 却, 然而: zwar ... ~ ... 虽然... 但是... II *Adv* 再, 又: tausend und ~ tausend 成千上万 III *Part* 可是, 真是: Aber gern! 非常乐意!

Aber *n -s, -/s* 异议, 疑虑, 困难: ohne Wenn und ~ 没有二话, 无条件

Aberglaube(n) *m* 迷信

abergläubisch *Adj* 迷信的

aberkennen * *Vt (h)* (依法) 剥夺, 取消, 宣布无效

abermalig *Adj* 再次的, 又一次的

abermals *Adv* 再次

abernten *Vt (h)* 1. 收割, 收获, 采摘 2. 收完, 摘完

abfahren * I *Vt (h)* 1. 运走 2. 乘车巡视 3. (由于行驶) 磨损 II *Vi (s)* 1. (车, 船) 开出, 驶去 2. (乘车、船) 动身, 起程 3. 〈auf jn/etw. ~〉对... 感到兴奋, 热中于...

Abfahrt *f* -, -en 1. 开车; 开船; 启程, 出发 2. (滑雪)下坡 3. (驶出高速公路的)出口

Abfall *m* -(e)s, -e 1. 垃圾, 废料 2. 〈单〉(成绩等)下降 3. 〈单〉背弃, 背离, 脱离 4. 〈单〉坡, 斜坡, 坡度

Abfalleimer *m* 垃圾桶

abfallen* *Vi* (s) 1. 落下, 脱落, 掉下 2. 向下倾斜 3. 得到(好处): Was fällt für mich ab, wenn ich euch helfe? 帮你们给我什么好处? 4. 〈von jm/etw. ~〉背弃... 叛离... 5. 减少, 减退, 下降: in seinen Leistungen ~ 成绩下滑 6. 逊色 7. 不理想: Der Vortrag fiel ab. 报告令人失望。8. 消瘦

abfällig *Adj* 轻蔑的

Abfallprodukt *n* 1. 下脚(料), 废料 2. 副产品 3. 再生产品

abfangen* *Vt* (h) 1. 阻截, 截获, 截留, 堵截 2. 等候 3. 拦挡, 阻遏, 阻拦, 挡住

abfärben *Vi* (h) 1. 褪色, 掉色 2. 〈etw. färbt auf jn ab〉对某人潜移默化地产生(消极)影响

abfassen *Vt* (h) 1. 撰写, 起草 2. 逮住, 抓住

abfeiern *Vt* (h) 补休

abfeilen *Vt* (h) 锉平, 锉掉

abfertigen *Vt* (h) 1. 为旅客办理手续 2. 打发走, 支应开 3. 战胜

abfeuern *Vt* (h) 开枪, 开火, 发射

abfinden* I *Vt* (h) 偿付, 补偿 II *Refl* (h) 满足于, 接受, 甘心: sich mit seinem Schicksal nicht ~ 不服天命

Abfindung *f* -, -en 补偿, 补偿金, 损失费

abfliegen* I *Vt* (h/s) (飞行) 寻找, 巡视 II *Vi* (s) 飞走, 起飞, (乘飞机)启程

abfließen* *Vi* (s) 1. 流走 2. 流失, 外流

Abflug *m* -(e)s, -e 1. 〈单〉飞走 2. (飞机)起飞

Abfolge *f* -, -n 次序, 顺序

abfordern *Vt* (h) 要求, 强求

abfragen *Vt* (h) 1. 〈jm etw. ~〉就某事考问某人 2. 查找, 调查

abfressen* *Vt* (h) (动物)吃光, 吃尽

Abfuhr *f* -, -en 1. 清运, 运走 2. 拒绝 3. 失利, 败北

abführen I *Vt* (h) 1. 押送, 押走 2. 缴纳(税金等): Steuern an den Staat ~ 向国家交纳税金 3. 引开, 排泄 II *Vi* (h) 1. 离开; 分娩 2. 通便, 助泻

Abführmittel *n* 泻药

abfüllen *Vt* (h) 1. 灌装 2. 〈口〉〈jn ~〉灌醉某人

Abgabe *f* -, -n 1. 〈单〉交, 递交 2. 〈单〉出售 3. 〈单〉发布, 宣布 4. 〈单〉投票 5. 传球 6. 〈复〉捐税

Abgang *m* -(e)s, -e 1. 〈单〉离开 2. 退职; 离校 3. 退场 4. (信件等)发出 5. 〈单〉排出(结石等) 6. 〈einen ~ haben〉流产 7. 死亡 8. 〈单〉销售 9. 损失, 亏本

Abgänger *m* -s, - (中小学)毕业生

abgängig *Adj* (南德、奥) 1. 失踪的; 丢失的 2. 多余的, 富余的

Abgas *n* -es, -e 废气, (汽车)尾气

abgaunern *Vt* (h) 〈口〉〈jm etw. ~〉骗取某人的...

abgearbeitet *Adj* 过度劳累的

abgeben* I *Vt* (h) 1. 交给 2. 出卖, 出售 3. 让出: ein Amt ~ 退职, 卸任 4. 宣布: eine Erklärung ~ 发表声明 5. 散发, 释放 6. 分给, 让给 7. 传球 8. 输, 丢 9. 〈einen Schuss ~〉开枪 10. 〈seine Stimme ~〉投票 11. 扮演; (充)当 II *Refl* (h) 1. 从事于 2. 同坏人交往

abgebrannt *Adj* 一贫如洗的

abgebrüht *Adj* 〈贬〉麻木不仁的, 无

廉耻心的

abgedroschen *Adj* (言辞)陈腐的**abgefeimt** *Adj* 老奸巨滑的,诡谲的,狡诈的**abgegriffen** *Adj* 1. 用旧了的,磨损了的 2. (言辞)陈腐的**abgehackt** *Adj* 不连贯的,不利索的,不利落的**abgehen** * I *Vi* (s) 1. 离开,驶离: von der Schule ~ 离开学校,退学 2. 脱落,掉下 3. 发走(货物);发出(信件) 4. 排泄,排走 5. 销售 6. (道路)分岔 7. 不再坚持,放弃 8. 扣除 9. 事情终结 10. 缺少,缺乏 II *Vt* (h/s) 巡视,视察,检阅**abgekartet** *Adj* 密谋的: ein ~es Spiel 幕后交易**abgeklärt** *Adj* 1. 有涵养的,超然的 2. 稳重明智的**abgelegen** *Adj* 偏僻的,偏远的**abgelten** * *Vt* (h) 清偿,还清**abgemacht** *Adj* 商定的: Abgemacht! 一言为定!**abgeneigt** *Adj* 反感,不喜欢: jm/etw. ~ sein 对...有反感**Abgeordnete(r)** -n, -n 1. 议员 2. 代表**Abgeordnetenhaus** *n* 1. 下议院,众议院,议会 2. 议会大楼**abgerissen** *Adj* 1. 衣衫褴褛的 2. (说话)不连贯的**Abgesandte(r)** -n, -n 使节**abgeschieden** *Adj* 1. 偏远的 2. 离群索居的,孤独的 3. 已故的,逝世的**abgeschlossen** *Adj* 1. 封闭的,同外界隔绝的 2. 自成一体的 3. 结束了的**abgesehen** *Adj* 除外,不计: ~ davon, dass ... 除了...,撇开...不谈**abgespannt** *Adj* 精神疲惫的,疲劳的**abgestanden** *Adj* 1. (因存放过久)走了味的 2. 已不新鲜的 3. 乏味的,空洞无物的**abgewinnen** * *Vt* (h) 1. 赢得: jm einen Vorsprung ~ 领先某人 2. 博得,获得: jm ein Lächeln ~ 想办法使某人发笑 3. 从中看到(或找到)**abgewöhnen** *Vt* (h) 戒除,改掉: sich das Rauchen ~ 戒烟**abgießen** * *Vt* (h) 1. 把...中的水浇出 2. 浇铸**abgleiten** * *Vi* (s) 1. (失手)滑落 2. 偏离(正轨)**Abgott** *m* 1. 受宠者;被崇拜者 2. 偶像**abgöttisch** *Adj* 过分崇拜的**abgraben** * *Vt* (h) 1. 挖土 2. 挖沟放水**abgrasen** *Vt* (h) 1. (将草地)吃光 2. 寻遍**abgrenzen** I *Vt* (h) 1. 划定界限 2. 区分清楚 II *Refl* (h) (同...)划清界限**Abgrund** *m* 1. 深渊 2. 堕落: am Rande des ~es 处在堕落的边缘 3. (不可逾越的)鸿沟**abgründig** *Adj* 1. 神秘的,诡秘的 2. 极度的**abgucken** *Vt* (h) 1. (从旁观看)学到 2. (考试时)偷看**Abguss** *m* 1. 铸件 2. (艺术)铸品**abhacken** *Vt* (h) 用斧砍断**abhaken** *Vt* (h) 1. 勾销 2. 很快忘却却不愉快的事**abhalftern** *Vt* (h) 1. 取下(牲口的)笼头 2. 〈口〉〈jn ~〉免掉某人的职务**abhalten** * *Vt* (h) 1. 阻碍,妨碍: Sei ruhig und halte mich nicht ständig vom Lernen ab! 安静点,别总妨碍我学习! 2. 举办,举行: eine Sitzung ~ 举行会议 3. 遮挡,挡住: das Licht ~ 遮住光线

abhandeln *Vt (h)* 1. (经讨价后) 买下 2. 科学地论述: ein Thema ~ 就一题目进行论述

abhanden *Adv* 〈用于短语〉 etw. ist jm ~ gekommen 丢失了什么东西, 某物不翼而飞

Abhandlung *f -*, -en 1. 科学论述, 研讨 2. 论文

Abhang *m* 坡地

abhängen¹ * *Vi (h)* 1. 依附, 依赖: von jm ~ 依附于, 依赖某人 2. 取决, 视...而定: etw. hängt von etw. ab 取决于 3. 依靠, 需要

abhängen² *Vt (h)* 1. 摘下 2. 脱勾 3. 〈jn ~〉甩掉某人

abhängig *Adj* 依附的, 不自主的: von jm/etw. ~ sein 依赖于...; 取决于...

Abhängigkeit *f -*, -en 依附性, 从属性

abhärten I *Vt (h)* 锻炼, 增强体质 II *Refl (h)* 锻炼身体

abhauen * I *Vt (h)* 1. 砍掉, 砍下 2. 抄袭 II *Vi (s)* 〈口〉走开, 逃走

abhäuten *Vt (h)* 剥皮

abheben * I *Vt (h)* 1. 拿起, 揭开 2. 提取: Geld ~ 取款 II *Vi (h)* (飞机) 起飞 III *Refl (h)* 比...突出, 显得鲜明

abhelfen * *Vi (h)* 1. 除去, 改变, 解除(病痛): einer Krankheit ~ 消除疾病 2. 补救; 改变

abholen *Vt (h)* 1. 领取, 取来 2. 接人, 迎接: jn vom Flughafen ~ 到机场接人, 从机场接回某人

abhorchen *Vt (h)* 1. (医生) 听诊 2. 窃听

abhören *Vt (h)* 1. 考问 2. 听诊 3. 窃听, 偷听, 监听

abhungern *Vt (h)* 1. 省吃俭用攒钱 2. 节食减肥

abirren *Vi (s)* 偏离: vom Weg ~ 迷路

Abitur *n -s*, -e 高中毕业考试

Abiturient *m -en*, -en 高中毕业生

abjagen I *Vt (h)* 经努力夺回 II *Refl (h)* 疲于奔命

abkämmen *Vt (h)* 1. 用梳子梳掉 2. 细致搜索

abkanzeln *Vt (h)* 训斥, 剋

abkapseln *Refl (h)* 自我封闭, 与外界隔绝

abkassieren *Vt (h)* 收款, 收账

abkaufen *Vt (h)* 1. 买下 2. 听信

Abkehr *f* 背离, 脱离, 摒弃

abkehren I *Vt (h)* 1. 清扫, 扫掉 2. 使转身 II *Refl (h)* 1. 转身 2. 背离, 摒弃

abklären *Vt (h)* 澄清

Abklatsch *m -(e)s* (无大价值的) 仿制品

abklingen * *Vi (s)* 1. (声响) 渐渐轻下来 2. 减弱, 消退

abklopfen *Vt (h)* 1. 拍掉(灰尘), 敲掉 2. 叩诊 3. 检验

abknallen *Vt (h)* (毫不怜悯地举枪) 射杀

abkochen *Vt (h)* 煮沸消毒

abkommandieren *Vt (h)* 派遣

abkommen * *Vi (s)* 1. 偏离方向: vom Weg ~ 迷失道路 2. 偏离话题 3. 放弃: von einem Vorhaben ~ 放弃一项计划

Abkommen *n -s*, - 协定, 协议

abkömmlich *Adj* 能够脱身的, 有空闲的

Abkömmling *m -s*, -e 后代

abkoppeln *Vt (h)* 使脱钩

abkratzen¹ *Vt (h)* 刮掉, 刮干净

abkratzen² *Vi (s)* 一命呜呼

abkriegen *Vt (h)* 1. 分得 2. 除掉(油渍) 3. (用力) 打开 4. 〈Prügel ~〉挨揍

abkühlen I *Vt (h)* 使冷却, 降温 II *Vi (s)* 变冷, 变凉

abkürzen *Vt (h)* 1. 缩短, 压缩 2.